

Information on Sales Arrangements

Sales Arrangements No. 9
銷售安排第 9 號

銷售安排資料

<p>Name of the Development: 發展項目名稱：</p>	<p>The Zumurud 君柏</p>
<p>Date of the Sale: 出售日期：</p>	<p>From 6 May 2017 由 2017 年 5 月 6 日起</p>
<p>Time of the Sale: 出售時間：</p>	<p><u>On 6 May 2017 (“the First Date of Sale”):</u> From 10:30 a.m. to 6 p.m.</p> <p><u>On 7 May 2017 and thereafter :</u> From 11 a.m. to 6 p.m.</p> <p><u>2017 年 5 月 6 日 (「出售首日」):</u> 由上午 10 時 30 分至下午 6 時</p> <p><u>2017 年 5 月 7 日 及之後 :</u> 由上午 11 時至下午 6 時</p>
<p>Place where the sale will take place: 出售地點：</p>	<p>Not applicable to the First Date of Sale: Shops 913-915, 916A, 920-922, 923A, 953A, 953B, Level 9, Fortune Metropolis, 6 Metropolis Drive, Hung Hom, Kowloon (referred to as the “designated venue” below)</p> <p>不適用於出售首日: 九龍紅磡都會道 6 號置富都會 9 樓 913-915, 916A, 920-922, 923A, 953A 及 953B 舖 (下文稱作「指定會場」)</p> <hr/> <p>Applicable to the First Date of Sale only: Shop 201, Level 2, Victoria Mall, 188 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon (referred to as the “additional venue” below)</p> <p>只適用於出售首日: 九龍尖沙咀廣東道 188 號港景匯商場 L2-201 舖(下文稱作「外加會場」)</p>
<p>Number of specified residential properties that will be offered to be sold: 將提供出售的指明住宅物業的數目</p>	<p>19</p>
<p>Description of the residential properties that will be offered to be sold: 將提供出售的指明住宅物業的描述：</p> <p>The following flats in Tower 2 以下在第 2 座的單位： 9A, 9B, 15A, 15B.</p> <p>The following flats in Tower 3 以下在第 3 座的單位： 1B, 2A, 2B, 3A, 3B, 6A, 6B, 7A, 7B, 19A, 19B, 20A, 20B, 22A, 22B.</p>	

The method to be used to determine the order of priority in which each of the persons interested in purchasing any of the specified residential properties may select the residential property that the person wishes to purchase:

將會使用何種方法，決定有意購買該等指明住宅物業的每名人士可揀選其意欲購買的住宅物業的優先次序：

1. General provisions:

一般規定：

1.1 Where more than one specified residential property is covered in one preliminary agreement for sale and purchase, the purchaser of each such specified residential property shall comprise the same person or the same group of persons.

如同一份臨時買賣合約包括多於一個指明住宅物業，每一該等指明住宅物業之買方須由同一人士或同一組人士構成。

1.2 In case of any dispute, the Vendor reserves its right to allocate any specified residential properties to any interested person by any method (including balloting).

如有任何爭議，賣方保留最終決定權以任何方式（包括抽籤）自行分配任何指明住宅物業予任何有意欲購買的人士。

2. First Date of Sale:

出售首日：

2.1 First come first served, subject to the provisions below.

先到先得，下文另有規定除外。

2.2 All interested persons who are present in the additional venue as at the beginning of the Time of the Sale of the First Date of Sale (each a "Participant") will be regarded as all having come to the additional venue at the same time at the beginning of the Time of the Sale of the First Date of Sale. A Participant shall indicate the number of specified residential property(ies) that Participant intends to purchase (the "Indicated No."). A higher priority of selection of specified residential property(ies) will be given to a Participant whose Indicated No. is larger. Where the Indicated Nos. of two or more Participants are the same, balloting will be used to determine the order of priority of selection of specified residential properties among such Participants. If a person is or is one of the persons comprising a Participant, that person may not be or be one of the persons comprising another Participant. For the purpose of illustration: (1) if a person A is a Participant, A and another person B jointly will not be regarded as another Participant; and (2) if a person A and another person B together are a Participant, neither that person A or that person B alone or with any other person(s), nor that person A and that person B together with any other person(s) will be regarded as another Participant.

於出售首日出售時間開始當時所有身處外加會場之有意認購的人士（下文稱作「參與人」）將被視作同時於出售首日出售時間開始當時到達。參與人須表明其欲購買之指明住宅物業數目（「欲購物業數目」）。欲購物業數目較多之參與人將獲較優先之揀選指明住宅物業次序。若兩名或以上參與人之欲購物業數目相同，該等參與人之間揀選指明住宅物業之優先次序將以抽籤方式決定。如一名人士為一參與人或組成一參與人之其中一人，該人士不得作為另一參與人或組成另一參與人之其中一人。舉例說明：(1) 如A君為參與人，A君與B君聯名則不會被視作另一參與人；及(2) 如A君與B君聯名作為一參與人，A君自己或B君自己或聯同任何其他人士，或A君及B君聯同任何其他人士均不會被視作另一參與人。

2.3 After the completion of balloting (if any), selection of specified residential properties shall take place. The Participants shall proceed to select the specified residential properties which are still available at the time of selection in the order of priority according to paragraph 2.2 above and the result of balloting (if any), subject to the following terms: 完成抽籤程序（如有）後開始進行揀選指明住宅物業。參與人根據上文第2.2段及抽籤結果（如有）分配之順序揀選當時仍可供選擇的指明住宅物業，惟受以下條款限制：

(a) The minimum number of specified residential property(ies) that a Participant must select is the Indicated No. of that Participant. Where that Participant is, for whatever reason, not able to select such minimum number of specified residential property(ies), that Participant will cease to be eligible to select any specified residential properties under this paragraph 2.3. However, when it is the turn of a Participant to select specified residential property(ies), the number of specified residential property(ies) remaining available for selection is less than the Indicated No. of that Participant, that Participant may select all such remaining specified residential property(ies) (if that Participant fails to do so for whatever reason, that Participant will cease to be eligible to select any specified residential properties under this paragraph 2.3).

參與人必須揀選之指明住宅物業數目最少為其欲購物業數目。若該參與人因任何原因未能揀選最少該數目之指明住宅物業，該參與人即失去於本第2.3段項下揀選任何指明住宅物業之資格。不過，若當輪到參與人揀選指明住宅物業時，剩餘可供選擇之指明住宅物業數目少於該參與人之欲購物業數目，該參與人可揀選所有剩餘之指明住宅物業（如該參與人因任何原因未能如此揀選，該參與人即失去於本第2.3段項下揀選任何指明住宅物業之資格）。

(b) Where a Participant selects any specified residential property(ies), the purchaser of that specified residential property shall only be:
當參與人揀選任何指明住宅物業，該指明住宅物業之買方只可以是：

(i) if the Participant comprises only one person:
如參與人只由一人組成：

(A) the Participant;
該參與人；

(B) one or more “Immediate Family Members” of that Participant whom that Participant requests the Vendor on spot to be purchaser(s); or
該參與人即場向賣方要求作為買方之該參與人之一位或多位「直系親屬」；或

(C) the Participant together with one or more “Immediate Family Members” of that Participant whom that Participant requests the Vendor on spot to add as joint purchaser(s); or
該參與人連同該參與人即場向賣方要求加入作為聯名買方之該參與人之一位或多位「直系親屬」；或

(ii) if the Participant comprises more than one person:
如參與人由多於一人組成：

(A) the Participant;
該參與人；

- (B) the Participant together with one or more “Immediate Family Members” of any individual constituting that Participant whom that Participant requests the Vendor on spot to add as joint purchaser(s);
該參與人連同該參與人即場向賣方要求加入作為聯名買方之組成該參與人之任何個人之一位或多位「直系親屬」；
- (C) the Participant after removing any one or more individual(s) constituting that Participant who are “Immediate Family Members” of any individual constituting that Participant remaining as the purchaser or a person constituting the purchaser; or
該參與人減去任何一位或多位組成該參與人之個人（但減去之個人必須為餘下作為或組成買方之任何組成該參與人之個人之「直系親屬」）；或
- (D) where there is any removal of individual(s) from the Participant under (C) above, the purchaser may comprise the person(s) remaining after the removal together with one or more “Immediate Family Members” of any such remaining individual whom that Participant requests the Vendor on spot to add as joint purchaser(s).
當按上文(C)段於參與人中減去任何個人後，買方可以由減去後餘下之人士連同該參與人即場向賣方要求加入作為聯名買方之任何該等餘下之個人之一位或多位「直系親屬」組成。

- (c) “Immediate Family Member” of an individual means a spouse, parent, child, sibling, grandparent or grandchild of that individual Provided That relevant supporting documents to the satisfaction of the Vendor to prove the relationship have been provided.
一個人之「直系親屬」指該個人之任何配偶、父母、子女、兄弟姊妹、祖父母、外祖父母、孫、孫女、外孫或外孫女，惟必須已出示令賣方滿意之有效證明文件證明親屬關係。

3. On the day following the First Date of Sale and thereafter:
出售首日翌日及之後:

First come First served. Persons interested in purchasing must personally attend the designated venue. The Vendor does not accept any person interested in purchasing having queued up before the Time of the Sale on the date concerned.

以先到先得形式發售。有意認購的人士必須親臨指定會場揀選其意欲購買的住宅物業。賣方不接受相關日期出售時間前在場輪候之人士。

The method to be used, where 2 or more persons are interested in purchasing a particular specified residential property, to determine the order of priority in which each of those persons may proceed with the purchase:

在有兩人或多於兩人有意購買同一個指明住宅物業的情況下，將會使用何種方法決定每名該等人士可購買該物業的優先次序：

Please refer to the above method.
請參照上述方法。

In case of any dispute, the Vendor reserves its right to allocate any specified residential properties to any interested person by any method (including balloting).

如有任何爭議，賣方保留最終決定權以任何方式（包括抽籤）自行分配任何指明住宅物業予任何有意欲購買的人士。

Other matters:

其他事項：

- (a) Prospective purchasers will be offered to view the selected specified residential property(ies), or a comparable residential property if it is not reasonably practicable for the selected specified residential property(ies) to be viewed by the prospective purchasers, before entering into the preliminary agreement for sale and purchase.
準買家在簽署臨時買賣合約前，將獲安排參觀所揀選的指明住宅物業。如開放所揀選的指明住宅物業供準買家參觀並非合理地切實可行，則準買家在簽署臨時買賣合約前，將獲安排參觀與所揀選的指明住宅物業相若的住宅物業。
- (b) The sale of the specified residential properties is subject to availability. Please note that the Vendor's admittance of any person to the additional venue or designated venue or the waiting queue thereof, does not guarantee that that person will be able to purchase any specified residential property.
將提供出售的指明住宅物業售完即止。任何人士獲賣方批准進入外加會場或指定會場或獲賣方接受輪候，均不保證該人士能購得任何指明住宅物業，敬希注意。

Hard copies of a document containing information on the above sales arrangements are available for collection by the general public free of charge at:

載有上述銷售安排的資料的文件印本於以下地點可供公眾免費領取：

Shops 913-915, 916A, 920-922, 923A, 953A, 953B, Level 9, Fortune Metropolis, 6 Metropolis Drive, Hunghom, Kowloon

九龍紅磡都會道 6 號置富都會 9 樓 913-915, 916A, 920-922, 923A, 953A 及 953B 舖

(Not applicable to the First Date of Sale)

(不適用於出售首日)

Shop 201, Level 2, Victoria Mall, 188 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon

九龍尖沙咀廣東道 188 號港景匯商場 L2-201 舖

(Applicable to the First Date of Sale only)

(只適用於出售首日)

Date of Issue (發出日期): 2/5/2017